

Decimals *Desetinná čísla*

- V angličtině píšeme desetinná čísla s desetinnou tečkou, nikoli čárkou.
- Čísla za desetinnou tečkou vyslovujeme samostatně:
4.132 four point one three two 0.78 (zero) point seven eight

Fractions *Zlomky*

$\frac{1}{2}$	a / one half	$\frac{2}{3}$	two thirds
$\frac{1}{3}$	a / one third	$\frac{3}{4}$	three quarters
$\frac{1}{4}$	a / one quarter	$\frac{18}{66}$	eighteen over sixty-six
$\frac{1}{8}$	a / one eighth	$\frac{4}{132}$	fourty-four over one three two
$\frac{1}{12}$	a / one twelfth	$5\frac{1}{4}$	five and one fourth

Using numbers in English technical texts*Užívání čísel v anglických technických textech*

- Číslice od jedné do deseti se vypisují slovy. Výjimkou jsou věty, kde se zároveň vyskytují číslice o hodnotě vyšší než 10:
According to our QC department, 211 tools passed the QC check, and 4 did not.
Podle našeho oddělení řízení jakosti prošlo kontrolou 211 nástrojů a neprošly 4.
- Pokud věta začíná číslem, vždy se vypisuje slovy, a to i v případech, kdy je číslo delší a má komplikovanější strukturu:
Four thousand three hundred and twenty one automobiles were manufactured in the new car factory last week. *V nové automobilce vyrobili v minulém týdnu 4 321 vozů.*
- Hodnoty v milionech a výše se mohou vypisovat slovy nebo ponechat jako číslice:
17 million *17 milionů*
a three-billion dollar industry *odvětví s obratem tří miliard dolarů*
- Chybou je uvádění dvou číslic za sebou. V takových případech přepíšeme slovy, např.:
eighty 2.5" hard disks (namísto 80 2.5" hard disks) *osmdesát 2,5" pevných disků*
50 four-stroke engines (namísto 50 4-stroke engines) *50 čtyřdobých spalovacích motorů*
- Slovy uvádíme i hodnoty v případě zaokrouhlených údajů:
Approximately two hundred cars have been assembled. *Bylo smontováno asi dvě stě automobilů.*
The manager received dozens of angry calls. *Vedoucímu volaly desítky rozzlobených lidí.*

Units *Jednotky*

- V některých případech ve větě použijeme dvě hodnoty vztahující se ke stejné jednotce, např.:
frequency between 4 and 5 kHz *frekvence mezi 4 a 5 kHz*
V takovém případě píšeme jednotku až za druhou číslicí. Číslice 4 a 5 se zde nevypisují slovy (přestože jsou nižší než 10), neboť se užívají před jednotkou.
- Jednotky nejsou adjektiva, proto se vyhýbáme formulacím typu *The signal generator had a 15 kHz frequency*. Jednotka měření (zde kHz) je substantivem, a nelze ji proto použít jako modifikátor dalšího substantiva (frequency). Upravíme takto:
The signal generator had a frequency of 15 kHz. *Generátor signálu pracoval na frekvenci 15 kHz.*
- Při odkazování na stránky, obrázky, tabulky či grafy vždy používáme číslice.

Selected units of measurement *Vybrané měrné jednotky***Length** *Délka*

1 inch (in) = 2,54 cm	1 cm = 0.394 in	<i>palec</i>
1 foot (ft) = 30,48 cm	1 m = 3.281 ft	<i>stopa</i>
1 yard (yd) = 0,914 m	1 m = 1.094 yd	<i>yard</i>
1 furlong (fur) = 201,168 m	1 km = 4.971 fur	<i>furlong</i>
1 mile (mi) = 1,609 km	1 km = 0.621 mi	<i>míle</i>

Area *Plocha*

1 square inch (sq in) = 6,452 cm ²	1 cm ² = 0.155 sq in	<i>čtvereční palec</i>
1 square foot (sq ft) = 929,03 cm ²	1 m ² = 10.764 sq ft	<i>čtvereční stopa</i>
1 square yard (sq yd) = 0,836 m ²	1 m ² = 1.196 sq yd	<i>čtvereční yard</i>

Volume *Objem*

1 cubic inch (cu in) = 16,387 cm ³	1 cm ³ = 0.061 cu in	<i>krychlový palec</i>
1 cubic foot (cu ft) = 0,028 m ³	1 m ³ = 35.315 cu ft	<i>krychlová stopa</i>
1 cubic yard (cu yd) = 0,765 m ³	1 m ³ = 1.308 cu yd	<i>krychlový yard</i>
1 gallon (gal) (<i>brit.</i>) = 4,546 l	1 l = 0.22 gal	<i>galon</i>
1 gallon (gal) (<i>amer.</i>) = 3,785 l	1 l = 0.264 gal	<i>galon</i>

Mass *Hmotnost*

1 ounce (oz) = 28,35 g	1 g = 0.035 oz	<i>unce</i>
1 pound (lb) = 0,454 kg	1 kg = 2.205 lb	<i>libra</i>
1 tonne (metric) (t) = 1 000 kg	1 kg = 0.001 t	<i>metrická tuna</i>
1 ton (long) (tn) = 1 016,047 kg	1 t = 0.984 tn (long)	<i>velká tuna</i>
1 ton (short) (tn) = 907,185 kg	1 t = 1.102 tn (short)	<i>malá tuna</i>

Temperature *Teplota*

$^{\circ}\text{C}$ (degrees Celsius) = $(^{\circ}\text{F} - 32) \times \frac{5}{9}$	$-40^{\circ}\text{C} = -40^{\circ}\text{F}$
	$-15^{\circ}\text{C} = 5^{\circ}\text{F}$
	$0^{\circ}\text{C} = 32^{\circ}\text{F}$
$^{\circ}\text{F}$ (degrees Fahrenheit) = $(^{\circ}\text{C} \times \frac{9}{5}) + 32$	$15^{\circ}\text{C} = 59^{\circ}\text{F}$
	$30^{\circ}\text{C} = 86^{\circ}\text{F}$

Mathematical expressions and symbols *Matematické výrazy a symboly*

+	plus, and, add	\geq	is greater than or equal to
-	minus, less, subtract	\leq	is less than or equal to
\div	divided by	\pm	plus or minus
\times	multiplied by, times	x^2	x squared
=	equals, is	x^3	x cubed
\neq	does not equal, is not equal to	x^4	x to the power of four
>	is greater than	%	per cent (<i>zejm. brit.</i>), percent
<	is less than		(<i>zejm. amer.</i>)

- Pozor:** mezi číslem a znakem % se v anglických substantivních vazbách na rozdíl od češtiny nepíše mezera, tedy např. údaj „8 procent“ přepíšeme v češtině 8 %, ovšem v angličtině 8%; v adjektivních vazbách v obou jazycích píšeme shodně 8% (osmiprocentní).